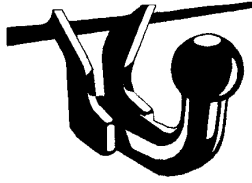




Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung



Art.-Nr.

7polig für Seat Toledo Stufenheck ab Bj. 04.99-

Art.-Nr.

13polig für Seat Toledo Stufenheck ab Bj. 04.99 -

44 35 08 07/13 / 05.00

Inhalt:	1 Leitungsstrang	3 Schraube M5 x 35	14 Kabelbinder 100 mm lang
	1 Steckdosengehäuse	3 Sprengring	3 Mutter M5

Anbauanweisung

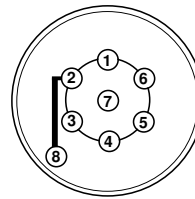
- Bitte klemmen Sie das Massekabel an der Batterie ab!
- Entfernen Sie die Verkleidung vom Heckblech und die linke und rechte Seitenverkleidungen vorklappen bzw. entfernen. Kofferraumbodenabdeckung ausbauen oder hochklappen.
- Zur Durchführung des Kabelstranges entnehmen Sie die fahrzeugseitige Abdeckung. Diese befindet sich unterhalb des Schloßträgers.
- Schließen Sie den Kabelsatz wie folgt an:
 - Das Leitungssatzende mit vormontierter Steckdose durch die unter Punkt 3 angebrachte Durchführung vom Kofferraum nach außen und weiter durch das Loch am Steckdosenshalter verlegen. Befestigen Sie die am Leitungsstrang befindliche Kabeltülle in der fahrzeugseitigen Durchführung.
 - Es sind zwei verschiedene Gummidichtungen für die Steckdose montiert. Einer für den seitlichen und einer für den axialen Ausgang.

Seitliche Ausführung: Bei starrer AHK mit geschlossenem Steckdosenshalter und bei abnehmbarer AHK mit abklappbaren Steckdosenshalter. Hierzu den vorgestanzten Innenteil des Steckdosengehäuses herausschrauben. Wichtig !!! Bei abklappbaren Steckdosenshalter, Steckdosenabdichtung mit seitlichem Ausgang benutzen. Die Dichtung mit dem axialen Ausgang kann abgetrennt werden (wird nicht benötigt).

Axiale Ausführung: Bei starrer AHK mit geöffnetem Steckdosenshalter und bei abnehmbarer AHK ohne abklappbaren Steckdosenshalter. Die Dichtung mit dem seitlichen Ausgang kann abgetrennt werden (wird nicht benötigt).
 - Die Steckdose ist wie folgt belegt:

7 pol

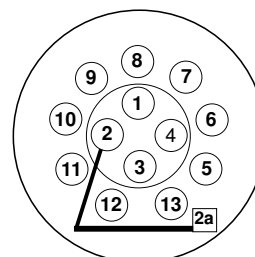
Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1 (L)	schwarz / weiß
Nebelschlußleuchte	2 (54-G)	grau
Masse 1-8	3 (31)	weiß/braun
Blinker rechts	4 (R)	schwarz / grün
Schlußleuchte rechts	5 (58-R)	grau / rot
Bremsleuchte	6 (54)	schwarz / rot
Schlußleuchte links	7 (58L)	grau / schwarz



Kontaktbelegung der Steckdose

13 pol

Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1	schwarz / weiß
Nebelschlußleuchte Anhänger	2	grau
Masse 1-8	3	weiß/braun
Blinker rechts	4	schwarz / grün
Schlußleuchte rechts	5	grau / rot
Bremsleuchte	6	schwarz / rot
Schlußleuchte links	7	grau / schwarz
Rückfahrleuchte	8	blau / rot
Dauerplus Anhänger	9	rot / blau 2,5mm ²
Ladeleitung	10	gelb 2,5mm ²
Masse für Ladeleitung	11	braun / grün 2,5mm ²
Frei	12	
Masse für Dauerplus	13	weiß 2,5mm ²



Kontaktbelegung der Steckdose

5. Schwarzer 3-fach Stecker wird seitlich in der Steckdose auf den Microschalter aufgesteckt.
 - a) Gummidichtung und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Steckdosenhalter befestigen.
 - b) Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtung achten!
 - c) Leitungssatz so verlegen, daß keine Scheuer- oder Knickstellen entstehen können!
6. Das Leitungssatzende mit den Leitungen **gelb/grün**, **blau/grün**, **schwarz/rot** und **grau/rot** zur **rechten Schlußleuchte** verlegen.
 - a) Die fahrzeugseitige Steckverbindung 6-fach von der Rückleuchte abziehen und mit den passenden Gegenstück vom Leitungssatz zusammenstecken. Verbleibendes Steckgehäuse vom Leitungssatz auf die Rückleuchte einstecken.
7. Das verbleibende Leitungssatzende mit der 5-fach bei 7pol, 2 und 6-fach bei 13pol Steckverbindern zur **linken Schlußleuchte** verlegen.
 - a) Die fahrzeugseitige Steckverbindung von der Rückleuchte abziehen und mit den passenden Gegenstück vom Leitungssatz zusammenstecken. Verbleibendes Steckgehäuse vom Leitungssatz auf die Rückleuchte einstecken.
 - b) **Nur bei 13pol Elektrosatz.** Die 2-fach Steckverbindung auf den freien Steckplatz auf der Rückleuchte einstecken.
8. Das verbleibende Leitungssatzende mit den 5-fach Steckverbinder hinter der **linken Kofferraumseitenverkleidung** verlegen.
 - a) Dort befinden sich zwei Steckverbindungen. Die obere Steckverbindung (Funktion Nebelschlußleuchte) trennen und mit den passenden Steckverbindungen vom Elektrosatz zusammenstecken.
 - b) Die beiden Steckverbindungen wieder in den vorhandenen Aufnahmesockel einclippen.
9. Die Leitungen **braun** an den fahrzeugeigenen **Massepunkt** anschließen.
10. **Stromversorgung Anhänger:**

Nur bei 13pol Elektrosatz. Das Steckgehäuse 3-fach (Leitungen braun, rot/blau, gelb und braun/grün) ist für eine Erweiterung der Steckdosenfunktionen vorgesehen. Dieses Teil des Leitungssatzes hinter die Verkleidung legen. Für die Erweiterung der Steckdosenfunktionen kann ein Erweiterungssatz bestellt werden.

Funktion Dauerplus und Masse

Bestellnr. 014-169

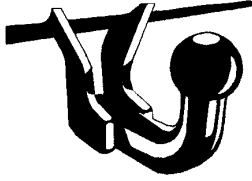
Funktion Dauerplus, Ladeleitung und Masse

Bestellnr. 015-069

Die Anbauanleitung ist dem Kunden auszuhändigen.

Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen, alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger oder einem geeigneten Prüfgerät überprüfen.



Electrical Set for Trailer Connection

Part no. 7-pin Seat Toledo sedan manufactured 04.99 -

Part no. 13-pin Seat Toledo sedan manufactured 04.99 -

44 35 08 07/13 / 04.04

Packing list: 1 Connection bunch
1 Connection bunch casing

3 Screws M5X35
3 Nuts M5

14 Cable ties 100 mm
3 Spring washer

Installation instruction

1. Disconnect the earth lead from the battery.
2. Remove casings from rear wall and move forwards or remove casing of the left or right side. Remove or lift cover of boot bottom.
3. In order to draw cable bunch, remove cover from vehicle. It is located below lock handle.
4. Connect the cable set in the following way:
 - a) Draw end of lead bunch with assembled connection socket through entrance described in point 3 from boot outside and then forwards, through the opening in holder of connection socket, assemble fair-lead located on electric bunch in operating unit in vehicle,
 - b) There are two different washers under the socket. One is used by side entrance of leads, the other - in axis entrance.

Side entrance: used in permanent assembly of tow hook with closed socket holder and detached tow hook with folded socket holder. In such event, remove overpass in casing of connection socket.

Note !!! Use washer under socket assigned to side entrance for folded socket holder. Remove the other washer assigned for axis entrance (it will not be used).

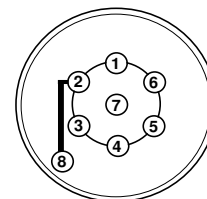
Axis entrance: used in permanent assembly of tow hook with opened socket holder and detached tow hook without folded socket holder.

Remove washer assigned for side entrance (it will not be used).

- c) Socket is connected according to the following scheme:

7 pin

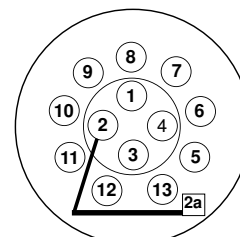
Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1 (L)	black/white
Fog light	2 (54-G)	grey
Earth	3 (31)	white/brown
Indicator right	4 (R)	black/green
Tail light right	5 (58-R)	grey/red
Stop light	6 (54)	black/red
Tail light left	7 (58-L)	grey/black



Contact description in 7-pin socket

13 pin

Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1	black/white
Trailer fog light	2	grey
Earth	3	white/brown
Indicator right	4	black/green
Tail light right	5	grey/red
Stop light	6	black/red
Tail light left	7	grey/black
Reversing light	8	blue/red
Trailer current supply	9	red/blue 2,5mm ²
Charge line plus	10	yellow 2,5mm ²
Charge line earth	11	brown/green 2,5mm ²
Not assigned	12	
Earth (trailer)	13	white 2,5mm ²



Contact description in 13-pin socket

5. Connect black 3-input casing to micro switch-key on the side of socket:
 - a) Assemble connection socket with packing washer using enclosed screws and nuts on socket holder,
 - b) Carefully fasten washer in the appropriate way,
 - c) Fasten electric bunch in such a way that there are no sharp bends and no wear.

6. Draw terminal of cable bunch with **yellow-green, blue-green, black-red** and **grey-red** cables to **right rear parking lamp**.
 - a) Remove vehicle 6-polar plug connection from rear lamp and connect it with a suitable terminal of cable bunch. Put the remaining plug housing of cable bunch on rear lamp.
7. Draw remaining terminal of 5-conductor cable bunch in case of 7-polar contact connections or 2- and 6-conductor in case of 13-polar contact connections to **left rear parking lamp**.
 - a) Remove 6-polar vehicle plug connection rear reversing lamp and connect it with suitable terminal of cable bunch. Put the remaining plug housing of cable bunch on rear lamp.
 - b) **Only in 13-polar set.** Put double connection into an empty place on reversing lamp.
8. Draw remaining terminal of cable bunch with 5-polar plug connections behind the **left boot casing**.
 - a) There are two connections there. Disconnect the upper connection (fog lights function) and attach it to suitable connections of electric set.
 - b) Lock both connections on existing holding column.
9. Connect **brown** cables with vehicle **earth**.

10. **Trailer power supply:**

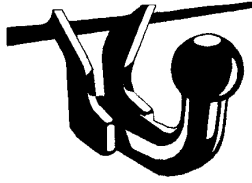
Only for 13-polar version. 3-input housing (brown, red/blue, yellow, brown/green leads) is provided for expanded socket functions. Put this part of lead bunch behind the trim. To expand socket functions it is necessary to order the following parts:

Function "current supply and earth"	part no. 014-169
Function "current supply, charge line and earth"	part no. 015-069

Assembly instruction for the customer.

Fix all the leads with supplied band clips, assemble previously disassembled parts.

Connect accumulator and check all vehicle functions with connected trailer or other suitable testing device.



Art. nr.
7-polige Seat Toledo sedan vanaf productiedatum 04.99 -

Art. nr.
13-polige Seat Cordoba sedan vanaf productiedatum 04.99 -

44 35 08 07/13 / 04.04

Inhoud:	1 Kabelboom	3 Schroeven M5X35	14 Klemband 100 mm
	1 Behuizing van de contactdoos	3 Verende ringetjes	3 Moer M5

Montage-instructie

1. De massakabel van de accu los nemen.
2. De bescherming van het achterpaneel van het voertuig verwijderen en naar voren omklappen of de bescherming van de rechter of linker kant verwijderen. De vloerbescherming van de kofferruimte weghalen of optillen.
3. Om de kabelboom naar de contactdoos door te kunnen trekken moet een deksel verwijderd worden. Deze bevindt zich onder de slotgreep.
4. De kabelboom als volgt aansluiten:
 - a) de kabeluiteinden met gemonteerde contactdoos door de geleider beschreven in punt 3 van de bagageruimte naar buiten trekken en verder door de opening van de bevestigingsplaat van de contactdoos, het kokertje dat zich in de kabelboom bevindt in de geleider van het voertuig bevestigen,
 - b) er zijn twee verschillende onderliggers voor onder de contactdoos. Een van deze wordt gebruikt voor de zijdelingse loop van de kabel; de tweede bij de axiale loop van de kabels.

Zijdelings: Bij de vast gemonteerde trekhaak met gesloten bevestigingsplaat van de contactdoos en afneembare trekhaak met de inklapbare bevestigingsplaat van de contactdoos. In dit geval moet een tussenlaag van de contactdoos verwijderd worden.

Opgelet!!! Bij de inklapbare bevestigingsplaat van de contactdoos een onderligger onder de contactdoos voor de zijdelingse versie gebruiken. De tweede onderligger voor de axiale versie moet verwijderd worden (wordt niet toegepast).

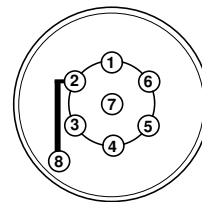
Axiaal: Bij de vast gemonteerde trekhaak met open bevestigingsplaat van de contactdoos en afneembare trekhaak zonder inklapbare bevestigingsplaat van de contactdoos.

De onderligger voor de zijdelingse versie moet verwijderd worden (wordt niet toegepast).

- c) de contactdoos volgens het onderstaand schema aansluiten:

7-polig

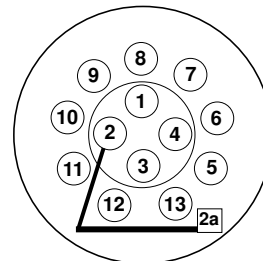
Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1 (L)	zwart/wit
Mistlicht	2 (54-G)	grijs
Massa	3 (31)	wit/bruin
Rechter knipperlicht	4 (R)	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5 (58-R)	grijs/rood
Remlicht	6 (54)	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7 (58L)	grijs/zwart



Aansluiting van de kabels op de 7-polige contactdoos

13-polig

Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1	zwart/wit
Mistlicht aanhanger	2	grijs
Massa	3	wit/bruin
Rechter knipperlicht	4	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5	grijs/rood
Remlicht	6	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7	grijs/zwart
Achteruitrijlicht	8	blauw/rood
Stroomvoorzorging aanhanger	9	rood/blauw 2,5mm ²
Stroomlaadkabel	10	geel 2,5mm ²
Massakabel laadstroom	11	bruin/groen 2,5mm ²
Ongebruikt	12	
Massa aanhanger	13	wit 2,5mm ²



Aansluiting van de kabels op de 13-polige contactdoos

5. De zwarte 3-polige behuizing bij de contactdoos op de microinschakelaar aansluiten.
 - a) contactdoos samen met de onderlegger monteren m.b.v. bijgevoegde schroeven en moeren op de bevestigingsplaat van de contactdoos,
 - b) let op dat de onderlegger juist bevestigd wordt,
 - c) de kabelboom zo monteren dat er geen scherpe knikken in komen en dat deze nergens tegen kan schuren.
6. De kabelboom met de **geel-groene, blauw-groene, zwart-rode**, en **grijs-rode** kabels naar de **rechter achterlichten** doorvoeren.
 - a) de 6-polige stekker van de linker achterlichten loskoppelen en met de passende stekker aan de kabelboom verbinden. De overgebleven behuizing van de kabelboom op de achterlichten aanbrengen
7. Het andere uiteinde van de 5-dradige kabels in geval van de 7-polige stekkerverbindingen, 2-en 6-dradige in geval van 13-polige naar de **linker parkeerlichten** doortrekken.
 - a) de stekkerverbinding van de achterlichten loskoppelen en met de passende stekker aan de kabelboom verbinden. De overgebleven behuizing van de kabelboom op de achterlichten aanbrengen.
 - b) **Alleen voor 13-polige set.** De dubbele stekkerverbinding in een vrije plaats in de achteruitrijdlicht insteken.
8. Het andere uiteinde van de kabelboom met de 5-polige stekkers achter de bescherming van de **linker kant van de kofferruimte** doortrekken.
 - a) daar bevinden zich 2 stekkerverbindingen. De bovenste stekkerverbinding (mistlichtfunctie) lostrekken en verbinden met de passende stekkers van de elektrische aansluitset.
 - b) beide stekkers in de bestaande zuil klikken.
9. De **bruine** kabels op de **massa** van het voertuig aansluiten.

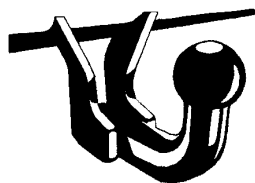
10. Stroomverzorging aanhanger

Betreft alleen de 13-polige versie. De 3-voudige beschermkap (met bruin, rood/blauwe, gele, bruin/groene draden) is bestemd voor extra functies van de contactdoos. De kabelboom dient bevestigd te worden achter de kap. Ten einde de functies van de contactdoos uit te breiden dienen extra onderdelen besteld te worden:

Functie „gelijk stroom plus en massa”	art. nr. 014-169
Functie „gelijk stroom plus, kabel voor massa om te laden”	art. nr. 015-069

Montagevejledningen er bestemt for kunder.

Alle leidingen monteren met de bijgevoegde klembanden, eerder gedemonteerde onderdelen weer aanbrengen. De accu aansluiten en alle functies van het voertuig controleren met aangekoppelde aanhanger of geschikt testapparaat.



No art: à 7 pôles Seat Toledo berline à partir de la date de fabrication 04.99 -

No art: à 13 pôles Seat Toledo berline à partir de la date de fabrication 04.99 -

44 35 08 07/13 / 04.04

Contenu:	1 faisceau de branchement 1 boîtier du jack de branchement	3 boulons M5X35 3 rondelles élastiques	14 bornes à bande 100 mm 3 écrous M5
----------	---	---	---

Instruction de montage

1. Débrancher le câble de matière active de l'accumulateur.
2. Enlever les protections de la partie arrière du coffre et tirer en avant ou enlever la protection du côté gauche ou droit. Enlever ou soulever en haut la couverture du fond du coffre.
3. Afin d'amener le faisceau électrique, enlever la couverture du véhicule. Elle se trouve au-dessous de la poignée de la serrure.
4. Brancher le faisceau au jack en procédant de la manière suivante:

- a) faire passer le bout du faisceau de câbles avec le jack de branchement par le passage décrit au point 3 du coffre à l'extérieur, jusqu'à la poignée du jack de branchement, ensuite monter l'anneau du faisceau électrique au passage du véhicule,
- b) il y a deux types des rondelles pour le jack. L'une est utilisée à la sortie latérale des câbles et l'autre à la sortie axiale.

Sortie latérale: Utilisée pour le crochet d'attelage fixé avec la poignée du jack fermée et pour le crochet d'attelage démontable avec la poignée de jack pliante. Le cas échéant, il faut enlever l'emboutissage dans le boîtier du jack de branchement.

Attention !!! A la poignée pliante du jack de branchement il faut utilisée la rondelle pour le jack destinée à la sortie latérale. Il faut enlever l'autre rondelle destinée à la sortie axiale (elle ne sera pas utilisée).

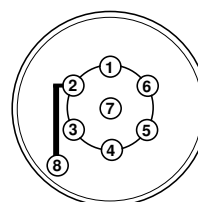
Sortie axiale: Utilisée pour le crochet d'attelage fixé avec la poignée du jack ouverte et pour le crochet démontable sans poignée pliante du jack de branchement.

Il faut enlever la rondelle destinée à la sortie latérale (elle ne sera pas utilisée).

- c) démonter le jack et brancher les câbles selon le schéma suivant:

à 7 pôles

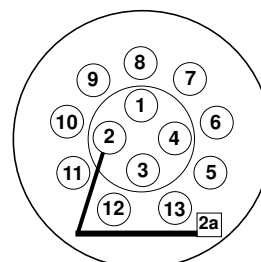
Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1 (L)	noir/blanc
Feux antibrouillard	2 (54-G)	gris
Matière active	3 (31)	blanc/brun
Feux clignotants droits	4 (R)	noir/vert
Feux de position	5 (58-R)	gris/rouge
Feux stop	6 (54)	noir/rouge
Feux de position gauches	7 (58L)	gris/noir



Connecteur des câbles
le jack à 7 poles

à 13 pôles

Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1	noir/blanc
Feux antibrouillard de la remorque	2	gris
Matière active	3	blanc/brun
Feux clignotants droits	4	noir/vert
Feux de position droits	5	gris/rouge
Feux stop	6	noir/rouge
Feux de position gauches	7	gris/noir
Feux de recul	8	bleu/rouge
Alimentation de la remorque	9	rouge/bleu 2,5mm ²
Câble de charge	10	jaune 2,5mm ²
Matière active du câble de charge	11	brun/vert 2,5mm ²
Non utilisé	12	
Matière active de la remorque	13	blanc 2,5mm ²



Connecteur des câbles
le jack à 13 poles

5. Brancher le boîtier noir à 3 à côté du jack au micro-interrupteur:
 - a) monter le jack de branchement avec la rondelle d'étanchéité à l'aide des vis et des écrous sur la poignée du jack,
 - b) faire attention à la fixation correcte de la rondelle,
 - c) fixer le faisceau électrique de la façon de ne pas casser les angles et de ne pas risquer les débits.
6. Amener l'extrémité du faisceau avec les câbles **jaune-vert, bleu-vert, noir-rouge et gris-rouge** à la **lampe arrière droite de position**.
 - a) Enlever le connecteur à fiches à 6 pôles de la lampe arrière et le connecter à la borne congrue du faisceau électrique. Mettre l'autre boîtier à fiches du faisceau électrique à la lampe arrière.
7. Amener l'autre extrémité du faisceau électrique à 5 fils pour les connecteurs à fiches à 7 pôles et à 2 et à 6 fils pour les connecteurs à 13 pôles à la **lampe arrière gauche de position**
 - a) enlever le connecteur du véhicule de la lampe arrière et le brancher à l'extrémité correspondant du faisceau électrique. Mettre l'autre boîtier à fiches sur la lampe arrière.
 - b) **Valable seulement pour le kit à 13 pôles.** Mettre le connecteur double à la position disponible de la lampe de recul.
8. Amener l'autre extrémité du faisceau électrique avec le connecteur à fiches à 5 pôles derrière la **protection gauche du coffre**.
 - a) il y a deux connecteurs. Débrancher le connecteur supérieur (ayant la fonction des feux antibrouillard) et le brancher aux connecteurs correspondant du kit électrique.
 - b) verrouiller les deux connecteurs dans la colonne de support existant.
9. Brancher les câbles **marrons** au point de la **matière active** du véhicule.

10. Alimentation de la remorque:

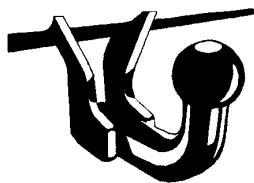
Valable uniquement pour la version à 13 pôles. Le triple boîtier (câbles brun, rouge/bleu, jaune, brun/vert) sert aux fonctions supplémentaires de la prise. Il faut mettre cette partie du faisceau derrière le protecteur. Afin d'augmenter les fonctions de la prise, il faut commander les éléments supplémentaires :

Fonction "plus permanent et masse "	no art. 014-169
Fonction "plus permanent, ligne de charge et masse "	no art. 015-069

Instructions de montage sont destinées au client.

Fixer tous les câbles à l'aide de bornes à bande, monter les pièces précédemment démontées.

Brancher l'accumulateur et vérifier toutes les fonctions du véhicule avec la remorque raccordée ou par l'intermédiaire d'un instrument de test.



Elektrisk monteringssett for tilhengerkontakt

Varenummer
7-polet Seat Toledo sedan produksjonsdato fra 04.99 -

Varenummer
13-polet Seat Toledo sedan produksjonsdato fra 04.99 -

44 35 08 07/13 / 05.00

Innholdsfortegnelse:	1 Kabelsett	3 Skrue M5X35	14 Strekkavlaster 100 mm
	1 Kontaktboks	3 Spennskive	3 Mutter M5

Monteringsanvisning

1. Frakoble jordledningen fra batteriet.
2. Fjern beskyttelsesplateer fra bakre karroseriet og skyv fram eller fjern beskyttelsesplatee av venstre eller høyre siden. Ta av eller løft dekket over bagasjerommmetsbunn
3. For å føre ledningenes bunt ta dekket av bilen. Den befinner seg under låshåndtaket.
4. Koble kabelen til tilhengerkontakten på følgende måte:
 - a) trø ledningsenden med kontakten gjennom føringen beskrevet i pkt. 3 og før videre gjennom hullet i kontaktfestet, fest kabelgjennomføringen som befinner seg på ledningene i kjøretøyet,
 - b) det finnes to typer pakninger som skal monteres under kontaktboksen. Den ene er brukt ved sideutlegging av ledninger, den andre ved aksial utlegging.

Sideutlegging: Brukt ved fast påmontert tilhengerfeste med lukket kontaktboks-feste og avtagbart tilhengerfeste med sammenleggbart kontaktboks-feste. I et slikt tilfelle må profilen i kontaktboksen fjernes.

Obs!!! Ved sammenleggbart kontaktboks-feste må pakningen beregnet for sideutlegging av ledninger anvendes. Den andre pakningen må fjernes (skal ikke brukes).

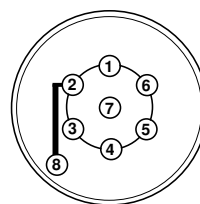
Aksial utlegging: Anvendt ved fast påmontert tilhengerfeste med åpent kontaktboks-feste og avtagbart tilhengerfeste uten sammenleggbart kontaktboks-feste.

Fjern pakningen beregnet for sideutlegging av ledninger (skal ikke brukes).

- c) demonter tilhengerkontakten og tilkoble ledningene som beskrevet nedenfor:

7-polet

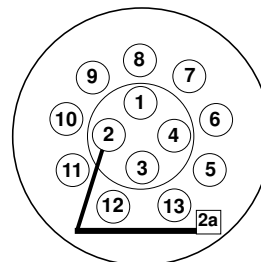
Elektrisk krets	Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1 (L)	svart/hvit
Tåkelys	2 (54-G)	grå
Jord	3 (31)	hvit/brun
Høyre blinklys	4 (R)	svart/grønn
Høyre baklys	5 (58-R)	grå/rød
Stopplys	6 (54)	svart/rød
Venstre baklys	7 (58L)	grå/svart



Tilkobling av ledninger i den 7-polete kontakten

13-polet

Elektrisk krets	Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1	svart/hvit
Tilhengerens tåkelys	2	grå
Jord	3	hvit/brun
Høyre blinklys	4	svart/grønn
Høyre baklys	5	grå/rød
Stopplys	6	svart/rød
Venstre baklys	7	grå/svart
Ryggelys	8	blå/rød
Strømforsyning til tilhenger	9	rød/blå 2,5mm ²
Ladeledning	10	gul 2,5mm ²
Jord til ladeledning	11	brun/grønn 2,5mm ²
Anvendes ikke	12	
Tilhengerens jording	13	hvit 2,5mm ²



Tilkobling av ledninger i den 13-polete kontakten

5. Koble den svarte, 3-polete kontakten til mikrobryteren på siden av kontaktboksen:

- a) kontaktboksen og pakningen monteres på kontaktfestet ved hjelp av medsendte skruer og muttere,
- b) påse at pakningen er montert korrekt,
- c) fest ledningsbunten slik at den verken er bøyd skarpt eller utsatt for slitasje.

6. Ledningenes bunt med ledninger: **gull/grønn**, **blå/grønn**, **svart/rød** og **grå/rød** føres til **høyre bakre posisjonslys**.

- a) bilens 6-pol plugg kopling tas fra bakre lys og koples til en riktig bunt av ledninger. Resterende plugg hylse av ledningenes bunt legges på bakre lys.

7. Resterende slutten av 5-ledning ledningenes bunt i tilfelle av 7-pol plugg koplinger, 2- og 6-ledning i tilfelle 13-pol plugg koplinger føres til **venstre bakre posisjonslys**.

- a) bilens plugg koplingen tas av bakre lyset og kopl med riktige slutten av ledningenes bunt. Resterende plugg kappen settes på bakre lyset.

b) **bare i 13-pol sett**. Dobbel kopling settes inn i ledig plass på ryggelys.

8. Resterende slutten av ledningenes bunt med 5-pol plugg kopling føres bak **venstre bagasjerommets beskyttelsesplate**.

- a) to koplinger fins der. Avkoppl øvre koplingen (tåkelysfunksjon) og kopl med riktige koplinger av det elektriske settet.

b) begge koplinger smekkes igjen i eksisterende støttepilar.

9. Kopl **brune** ledninger med bilens **massepunktet**.

10. Ladning av tilhenger:

Kun den 13-polete versjonen. Den 3-polete kontakten (ledningene brun, rød/blå, gul, brun/grønn) anvendes for kontaktens tilleggsfunksjoner. Den delen av ledningsbunten må plasseres bak skjermen. For å kunne utvide kontaktens funksjoner må følgende tilleggselementer bestilles:

Funksjon "konstant pluss og jord"

nr art. 014-169

Funksjon "konstant pluss, ladeledning og jord"

nr art. 015-069

Monteringsanvisning er beregnet for kunden.

Alle ledningene monteres ved hjelp av vedlagte strekkavlastere, monter så alle demonterte elementer tilbake på plass.

Tilkoble batteriet og test kjøretøyets funksjoner med tilhenger eller bruk et egnet testapparat.



Elektrisk förbindelsebyggsats av bogseringskrok



Artikelnummer:

Med 7 poler Seat Toledo sedan från produktionsdatum 04.99 -

Artikelnummer:

Med 13 poler Seat Toledo sedan från produktionsdatum 04.99 -

44 35 08 07/13 / 05.00

Innehåll: 1 förbindelseknippe
1 kåpa av stickkontakt

3 skruv M5x 35
3 spänstiga underlägg

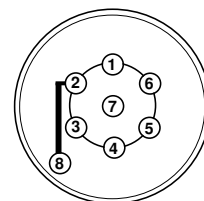
14 bandklämma 100 mm
3 mutter M5

Montageanvisning

1. Separera en massledning från ackumulator.
2. Ta bort kåpor från bakbleck och dra fram eller ta bort en kåpa av vänster eller högersida. Ta upp eller lyfta botten av bagageutrymme.
3. För att leda ett ledningarsknippe, måste man ta ut en kåpa från fordonet. Den finns under låsets handtag.
4. Förbinda ett knippe till en kontakt som följs:
 - a) ledningsknippeändelse tillsammans med en monterad stickkontakt, måste man träda igenom genom ett förande beskrivet i pkt. 3 från bagageutrymme ut och vidare genom ett hål i stickkontakthandtag, sätta fast en gummipackning som finns i det elektriska knippet i fordonets förande,
 - b) det finns olika typer av stickkontaktunderlag. En av dem är använd vid sidoförning, en annan vid axialförning.
Sidoförning: den används vid en fastmonterad bogseringskrok med en låst kontakts handtag och en avdragen bogseringskrok med en fällhandtag av kontakt. I detta fall måste man ta bort genompressning från stickkontaktkåpa.
Se till!!! Vid en fällhandtag i stickkontakt, måste man använda ett underlag under en kontakt till en sidoförning. Ett annat underlag förutsedd till en axialförning måste man ta bort. (det kommer inte att användas)
Axialförning: Den används vid en fastmonterad bogseringskrok med en öppet stickkontakthandtag och en avdragen bogseringskrok utan ett fällhandtag i stickkontakt.
 Ett underlag förutsedd till en sidoförning måste man ta bort (det kommer inte att användas).
 - c) demontera en kontakt och förbinda ledningar enligt ett följande schema.

med 7 poler:

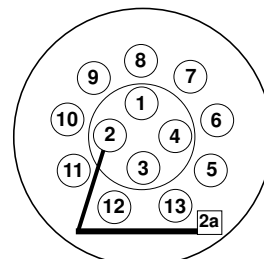
Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterbinkerljus	1 (L)	svart/vit
Dimljus	2 (54-G)	grå
Massa	3 (31)	vit/brun
Högerbinkerljus	4 (R)	svart/grön
Högerpositionsly	5 (58-R)	grå/röd
Vänsterbromsljus	6 (54)	svart/röd
Vänsterpositionsly	7 (58L)	grå/svart



Ledningförbindelse i en stickkontakt med 7 poler

med 13 poler:

Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterbinkerljus	1	svart/vit
Dimljus i släpvagn	2	grå
Massa	3	vit/brun
Högerbinkerljus	4	svart/grön
Högerpositionsly	5	grå/röd
Bromsljus	6	svart/röd
Vänsterbinkerljus	7	grå/svart
Batåtljus	8	blå/röd
Släpvnagsinmatning	9	röd/blå 2,5mm ²
Laddledning	10	gul 2,5mm ²
Laddledningsvikt	11	brun/grön 2,5mm ²
Icke använt	12	
Släpvnagsvikt	13	vit 2,5mm ²



Ledningförbindelse i en stickkontakt med 13 poler

5. En svart 3-faldig kåpa måste man förbinda på kontaktens sida till mikroströmbrytare:
- a) en stickkontakt tillsammans med tättningsunderlag, måste man montera med hjälp av bifogade skruvar och mutter på kontaktens handtag,
 - b) se till att underlag är rätt monterat,
 - c) sätta fast ett elektriskt knippe på så sätt, för att undvika vassa veck och genomslitning.
6. En ändelse av ledningarsknippe med ledningar: **gul-grön**, **blå-grön**, **svart-röd** och **grå-röd** leda till **högerbakpositionslys**.
- a) en stickskarv med 6 poler ta bort från baklampa och förbinda med en lämplig ändelse av ledningarsknippe. En återstående stickkåpa av ledningarsknippe lägga på an baklampa.
7. En återstående ändelse av ledningarsknippe med 5 trådar vid stickskarvar med 7 poler, med 2 och - 6 trådar med trådar med 13 poler, leda till **vänsterbakpositionlys**.
- a) en stickskarv i fordonet ta bort från baklampa och förbinda med en lämplig ändelse av ledningarsknippe. En återstående stickskarv lägga på en baklampa.
 - b) **Bara i en sats med 13 poler**. En dubbelskarv sticka i ett ledigt ställe på backningslys.
8. En återstående ändelse från ledningarsknippe med en skarv med 5 poler leda bakom **vänsterbagageutrymmekåpa**.
- a) där finns 2 skarvar. Separera en övre skarv (dimljusfunktion) och förbinda med lämpliga skarvar av en elektrisk sats.
 - b) slåigen båda skarvar i den existerande hållande kolonn
9. Förbinda **bruna** ledningar med en **masspunkt** i fordonet.
10. **Släpvagnmatning**

Det angår bara en version med 13 poler. En 3-faldig kåpa (ledningar - brun, röd/ blå, gul, brun/grön) är förutsedd för extra stickkontaktfunktioner. Den delen av ledningsknippe borde placeras bakom kåpan. För att utbreda stickkontaktfunktioner, borde man beställa extra element:

Funktion "en konstant plus och massa"	art. nummer	014-169
Funktion „en konstant plus, laddningsledning och massa“	art. nummer	015-069

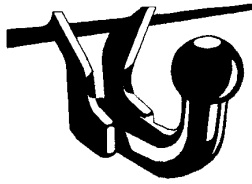
Monteringsanvisning är bestämd för kunden.

Sätta fast alla ledningar med bifogade bandklämmor, montera tidigare demonterade delar.

Förbinda en ackumulatör och testa alla fordonets funktioner med en förbunden släpvagn eller en lämplig testanordning.



Kit di congiunzione del gancio per rimorchio



N. art:
A 7 poli Seat Toledo berlina dalla data di fabbricazione 04.99 -

N. art:
A 13 poli Seat Toledo berlina dalla data di fabbricazione 04.99 -

44 35 08 07/13 / 04.04

Contenuto: 1 fascio di congiunzione
1 scatola della presa di collegamento

3 viti M5X35
3 rosette elastiche

14 morsetti da banda 100 mm
3 dadi M5

Istruzioni per montaggio

1. Staccare il cavo di materiale attivo dall'accumulatore.
2. Asportare le protezioni del dietro e tirare verso il davanti oppure levare la protezione laterale sinistra o destra. Togliere o sollevare in alto la copertura del fondo del bagagliaio.
3. Al fine di far passare il fascio elettrico togliere la copertura dal veicolo. Essa si trova sotto il manico della serratura.
4. Collegare il fascio nella maniera seguente:
 - a) Far passare l'estremità del fascio di cavi con la presa di collegamento montata attraverso il passaggio descritto al punto 3 dal bagagliaio all'esterno e successivamente attraverso il foro nel manico della presa di collegamento, montare l'anello situato nel fascio elettrico al passaggio del veicolo,

b) Ci sono due rondelle diverse per prese. L'una di loro viene utilizzata per l'uscita laterale dei cavi, e l'altra all'uscita assiale.

Uscita laterale: Utilizzata per il gancio per rimorchio montato fisso con il manico chiuso della presa e con il gancio smontabile con il manico piegato della presa. In tale caso, bisogna togliere l'imbutitura nella scatola della presa di collegamento.

Attenzione!!! Per il manico piegato della presa, bisogna utilizzare la rondella per la presa destinata all'uscita laterale. L'altra rondella destinata all'uscita assiale va tolta (non sarà utilizzata).

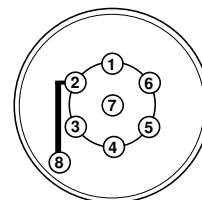
Uscita assiale: Utilizzata per il gancio per rimorchio montato fisso con il manico di presa aperto e con il gancio smontabile senza manico piegato della presa.

La rondella destinata all'uscita laterale va tolta (non sarà utilizzata).

c) La presa è montata secondo lo schema seguente:

a 7 poli

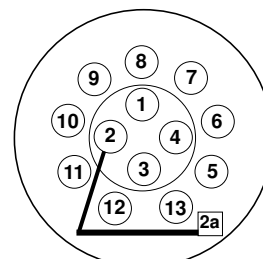
Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1 (L)	nero/bianco
Luce antinebbia	2 (54-G)	grigio
Materiale attivo	3 (31)	bianco/marrone
Luce di indicatore di direzione destra	4 (R)	nero/verde
Luce di posizione destra	5 (58-R)	grigio/rosso
Luce di arresto	6 (54)	nero/rosso
Luce di posizione sinistra	7 (58L)	grigio/nero



Collegamento dei cavi alla presa a 7 poli

a 13 poli

Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1	nero/bianco
Luce antinebbia del rimorchio	2	grigio
Materiale attivo	3	bianco/marrone
Luce di indicatore di direzione destra	4	nero/verde
Luce di posizione destra	5	grigio/rosso
Luce di arresto	6	nero/rosso
Luce di posizione sinistra	7	grigio/nero
Luce retromarcia	8	blu/rosso
Alimentazione del rimorchio	9	rosso/blu 2,5mm ²
Cavo di carico	10	giallo 2,5mm ²
Materiale attivo del cavo di carico	11	marrone/verde 2,5mm ²
Non utilizzato	12	
Materiale attivo del rimorchio	13	bianco 2,5mm ²



Collegamento dei cavi alla presa a 13 poli

5. Collegare la scatola nera a 3 di fianco alla presa al micro-interruttore:
- a) Montare la presa di collegamento insieme alla rondella di guarnizione, a mezzo delle viti e dadi in dotazione sul manico della presa,
 - b) Fare attenzione al fissaggio corretto della rondella,
 - c) Fissare il fascio elettrico in modo da non rompere gli angoli e non rischiare grippaggi.
6. Portare l'estremità del fascio elettrico con i cavi: **giallo-verde, blu-verde, nero-rosso e grigio-rosso** fino alla **lampada posteriore destra di posizione**.
- a) Togliere il connettore a spine a 6 poli dalla lampada posteriore del veicolo e collegarlo al capocorda corrispondente del fascio elettrico. Mettere l'altra scatola a spine del fascio elettrico sulla lampada posteriore.
7. Portare l'altra estremità del fascio elettrico con cavi a 5 fili in caso di connettori a spine a 7 poli, con cavi a 2 ed a 6 fili in caso di connettori a spine a 13 poli fino alla **lampada posteriore sinistra di posizione**.
- a) Togliere il connettore a spine dalla lampada posteriore del veicolo e collegarlo al capocorda corrispondente del fascio elettrico. Mettere l'altra scatola sulla lampada posteriore.
 - b) **Vale soltanto per il kit a 13 poli.** Mettere il connettore doppio nel posto disponibile sulla lampada di retromarcia.
8. Portare l'estremità del fascio elettrico con il connettore a 5 poli dietro la **protezione sinistra del bagagliaio**.
- a) In questo posto, ci sono due connettori. Staccare il connettore superiore (funzione delle luci antinebbia) e collegarlo ai connettori corrispondenti del kit elettrico.
 - b) Fissare i due connettori sulla colonna di supporto esistente.
9. Collegare i cavi **marrone** al **punto del materiale attivo** del veicolo.

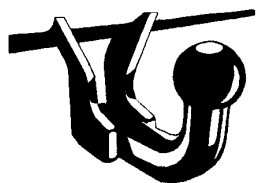
10. Alimentazione del rimorchio:

Vale soltanto per la versione a 13 poli. La tripla scatola (cavi marrone, rosso/blu, giallo, marrone/verde) è destinata alle funzioni complementari della presa. Questa parte del fascio di cavi deve essere ubicata dietro la protezione. Al fine di ampliare le funzioni della presa di collegamento, occorrono gli elementi complementari da ordinare:

Funzione "più permanente e massa"	n. art. 014-169
Funzione "più permanente, cavo di carico e massa"	n. art. 015-069

Le istruzioni di montaggio sono destinate al cliente.

Fissare tutti i cavi a mezzo dei morsetti a nastro in dotazione, fissare i pezzi precedentemente smontati. Collegare l'accumulatore e verificare tutte le funzioni del veicolo con il rimorchio collegato o a mezzo di uno strumento di test.



No. art: 7-polos Seat Toledo sedan desde la fecha de producción 04.99 -

No. art: 13-polos Seat Toledo sedan desde la fecha de producción 04.99 -

44 35 08 07/13 / 05.00

Contenido: 1 Haz de conexión	3 Tornillo M5X35	14 Sujetador de cinta 100 mm
1 Caja de enchufe de conexión	3 Arandela elástica	3 Tuerca M5

Instrucción de montaje

- Desconectar el conductor másico del acumulador.
- Quitar la protección de la chapa trasera o apartar hacia adelante o quitar la protección del lado izquierdo o derecho. Quitar o levantar la tapa del fondo de portaequipajes.
- Para conducir el haz de cables quitar la tapa de vehículo. Se encuentra debajo del mango de la cerradura.
- Conectar el haz como sigue:
 - El fin del haz de conductores con enchufe de conexión pasar por el guíado descrito en p. 3 del portaequipajes hacia fuera, y por el agujero en el mango de enchufe de conexión, fijar el guardaojal del haz eléctrico en guíado en el vehículo,
 - Hay dos arandelas diferentes para el enchufe. Una de ellas se utiliza con el guíado lateral de conductores, la otra con el guíado axial.

Guíado lateral: Se utiliza con el gancho de remolque permanente, con mango del enchufe cerrado así como con el gancho de remolque desmontable y mango de enchufe plegable. En este caso hay que quitar la estampación en la caja del enchufe de conexión.

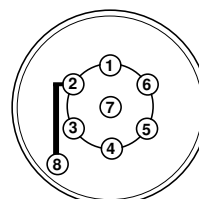
Nota !!! Con el mango de enchufe plegable hay que utilizar arandela del enchufe para guíado lateral. Quitar la otra arandela para guíado axial (no será aplicada).

Guíado axial: Aplicado en caso del gancho de remolque permanente, con mango del enchufe abierto así como el gancho de remolque desmontable sin mango de enchufe plegable. Quitar la otra arandela para guíado lateral (no será aplicada).

- Desmontar el enchufe y conectar los conductores según el esquema:

7 polos

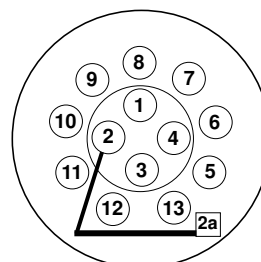
Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1 (L)	negro/blanco
Luz antiniebla	2 (54-G)	gris
Masa	3 (31)	blanco/pardo
Indicador de dirección derecho	4 (R)	negro/verde
Luz de posición derecha	5 (58-R)	gris/rojo
Luz de parada	6 (54)	negro/rojo
Luz de posición izquierda	7 (58L)	gris/negro



Conexión de alambres en enchufe de 7 polos

13 polos

Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1	negro/blanco
Luz antiniebla de remolque	2	gris
Masa	3	blanco/pardo
Indicador de dirección derecho	4	negro/verde
Luz de posición derecha	5	gris/rojo
Luz de parada	6	negro/rojo
Luz de posición izquierda	7	gris/negro
Luz de retroceso	8	azul/rojo
Alimentación de remolque	9	rojo/azul 2,5mm ²
Conductor de carga	10	amarillo 2,5mm ²
Masa de conductor de carga	11	pardo/verde 2,5mm ²
Sin uso	12	
Masa de remolque	13	blanco 2,5mm ²



Conexión de alambres en enchufe de 13 polos



5. La triple negra caja debe ser conectada por el lado del enchufe al microinterruptor:
 - a) El enchufe de conexión junto con arandela de junta montar por medio de tornillos y tuercas en el mango del enchufe,
 - b) Fijar la arandela correctamente,
 - c) Fijar el haz eléctrico, evitando recodos agudos y fricciones.
6. Conducir la terminación del haz de conductores con los conductores **amarillo-verde, azul-verde, negro-rojo y gris-rojo a la lampara izquierda trasera de posición.**
 - a) Quitar la unión de vehículo de clavija de 6 polos de la lampara de marcha atrás y conectar con la terminación adecuada del haz de conductores. Poner el cárter restante de clavija del haz de conductores sobre la lampara de marcha atrás.
7. Conducir la terminación restante del haz de conductores de 5 cables en caso de las uniones de contacto de 7 polos, de 2 y 6 cables en caso de las uniones de contacto de 13 polos a **la lampara izquierda trasera de posición.**
 - a) Quitar la unión de vehículo de clavija de la lampara trasera y conectar con la terminación adecuada del haz de conductores. Poner el cárter restante de clavija sobre la lampara trasera.
 - b) **Sólo en el juego de 13 polos.** Introducir la unión doble al sitio libre sobre la lampara de marcha atrás.
8. Conducir la terminación del haz de conductores con la unión de clavija de 5 polos **detrás de la protección izquierda de portaequipajes.**
 - a) Allí se encuentran dos uniones. Desconectar la unión superior (función de las luces antiniebla) y conectar con las uniones adecuadas del juego eléctrico.
 - b) Cerrar de nuevo ambas uniones sobre la columna existente de soporte.
9. Conectar los conductores **marrones con el punto de masa** del vehículo.

10. Alimentación de remolque:

Solo para versión de 13 polos. Caja triple (conductores pardo, rojo/azul, amarillo, pardo/verde) está destinada para funciones adicionales del enchufe. Esta parte del haz de conductores debe ser colocada detrás de la protectora. Para extender las funciones del enchufe de conexión hay que ordenar elementos adicionales:

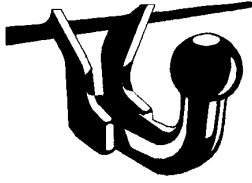
Función "plus constante y masa"	no. art. 014-169
Función "plus constante, conductor de carga y masa"	no. art. 015-069

Instrucción de montaje esta dedicada a los clientes.

Fijar todos los conductores con bornes de cinta, remontar todas partes desmontadas anteriormente.

Conectar el acumulador y verificar todas las funciones del vehículo con remolque o con un instrumento apropiado.

bosal



Hinauskoukun sähköliitäntäpaketti

Tuotteen Nro:

7-napainen Seat Toledo sedan valmistuspäivämäärä 04.99 -

Tuotteen Nro:

13-napainen Seat Toledo sedan valmistuspäivämäärä 04.99 -

44 35 08 07/13 / 04.04

Sisältö: 1 KytKentäkimppu
1 Liittymispistorasian kotelo

3 Ruuvi M5X35
3 Kimmoisa aluslevy

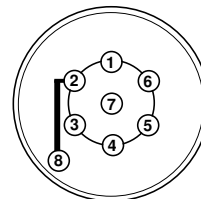
14 Nippuside 100 mm
3 Mutteri M5

Kokoonpano-ohjeet

1. Irrota maajohto akusta
 2. Takapeltistä on poistettava suojat ja niitä pitää panna eteen tai sitten poistaa vasemman tai oikean puolen suojan. Takaluukun pohjan kansi on poistettava tai nostettava ylös.
 3. Kansi on poistettava ajoneuvosta näin, että kaapelilyhde voisi olla johdattu. Kansi sijaitsee lukon kahvan alapuolella.
 4. Kytke nippu seuraavalla tavalla:
 - a) Johtolyhteen loppuosat on johdettava ulkopuolelta aukon läpi takaluukkuun ja aukkoon on asennettava jänne. Johtolyhteen loppuosat asennetun pistorasian kanssa on johdettava aukon läpi, kytkintä-pistorasian kahvan vieressä
 - b) Liitetty kumilaatta on sijoitettava pistorasian alle, sähköjohteiden molempien loppuosien päälle (käytetään luistoainetta, jos tarpeellista).
- Sivuuloskäynti:** Käytetään pysyvästi kiinnitettyyn suljettavaan hinauskoukkuun, jolla on suljettava kahvan pesä ja irrotettavan hinauskoukun kanssa, jolla on kokoonpantava pistorasian kahva. Sellaisessa tapauksessa on poistettava läpikäyntikumi liittymispistorasian kotelosta.
- Huoma!!!** Kokoonpantavan pistorasian tapauksessa on käytettävä sivu-uloskäynnille tarkoitettu aluslevy. On poistettava toinen aluslevy, joka on tarkoitettu akselisivu-uloskäynnille (Sitä ei käytetä).
- Akseli-uloskäynti:** Käytetään pysyvästi kiinnitetyn hinauskoukun tapauksessa, jolla on auettava pistorasian kahva ja irrotettavan hinauskoukun tapauksessa, jossa ei ole kokoonpantavaa pistorasian kahvaa. On poistettava sivu-uloskäynnille tarkoitettu aluslevy (Sitä ei käytetä).
- c) Pistorasian on kytketty alle olevan kaavion mukaisesti:

7-napainen

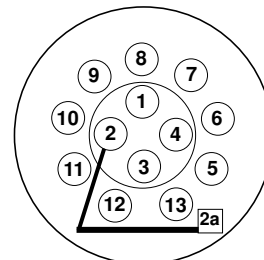
Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavalo	1 (L)	Musta- valkoinen
Sumuvalo	2 (54-G)	Harma
Maaliitin	3 (31)	Valko-Ruskea
Oikea suuntavalo	4 (R)	Musta-vihreä
Oikea parkkivalo	5 (58-R)	Harma- punainen
Jarruvalo	6 (54)	Musta-punainen
Vasen parkkivalo	7 (58L)	Harma- musta



Johtojen liittyminen
7-napaiseen pistorasiaan

13-napainen

Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavalo	1	Musta-valkoinen
Perävaunun sumuvalo	2	Harma
Maaliitin	3	Valko-Ruskea
Oikea suuntavalo	4	Musta-vihreä
Oikea parkkivalo	5	Harma-punainen
Jarruvalo	6	Musta-punainen
Vasen parkkivalo	7	Harma-musta
Peruutusvalo	8	Sini-punainen
Perävaunun syöttö	9	Puna-sininen 2,5mm ²
Latauskaapeli	10	Keltainen 2,5mm ²
Latauskaapelin maaliitin	11	Ruskea-vihreä 2,5mm ²
Ei käytössä	12	
Perävaunun maaliitin	13	Valkoinen 2,5mm ²



Johtojen liittyminen
13-napaiseen pistorasiaan

FIN

5. Kytke musta, 3-paikkainen kotelo, pistorasian vieressä mikrokytkimeen:
- Asenna liittymispistorasian tiivistealuslevyineen paketissa olevien ruuvien ja mutterien avulla pistorasian kahvaan,
 - Kiinnitä huomiota aluslevyn oikeaan asennukseen,
 - Aseta johtonipun sillä tavalla ettei muodostu jyrkkiä taivutuksia ja hiertymismahdollisuutta.
6. Johtolyhteen loppuosat **kelta-vihreän, sini-vihreän, musta-punaisen** ja **harmaa-punaisen** kaapelin kanssa on johdettava **oikeaan seisontatakalamppuun**.
- 6-napainen auton pistoliitin on poistettava takalampusta ja liitettävä sopivaan johtolyhteen päätökseen. Jäljellä oleva johtolyhteen pistokotelo on pantava takalampun päälle.
7. Jäljellä oleva johtolyhteen loppuosa, 5-suoninen 7-napaisten kosketusliittimien tapauksessa, 2- ja 6-suoninen 13-napaisten kosketusliittimien tapauksessa, on johdettava **vasempaan seisontatakalamppuun**.
- Ajoneuvon pistoliitin on poistettava takalampusta ja se on seuraavaksi liitettävä sopivaan johtolyhteen päätökseen. Jäljellä oleva pistokotelo on pantava takalampun päälle.
 - Vain 13-napaisen yhdistelmän tapauksessa.** Kaksoisliitin on pistettävä vapaan paikkaan peruutuslampussa.
8. Jäljellä oleva johtolyhteen loppuosa 5-napaisen pistoliittimen kanssa on johdettava **takaluukun vasemman suojan** taakse.
- Siellä sijaitsee kaksi liittintä. Yläliitin on erotettava (sumuvalojen toiminta) ja kytkettävä sähköyhdistelmän sopiviin liittimiin.
 - Molemmat liittimet on uudelleen painettava kiinni pitokannattimessa.
9. **Ruskeat** sähköjohteet on liitettävä ajoneuvon **massapisteseen**.

10. Perävaunun syöttö:

Koskee vain 13-napaista versiota. 3-kertainen kotelo (ruska, sini-punainen, keltainen ja ruskea-vihreä johto) on tarkoitettu vain pistorasian lisätoimintoihin. Se johtonipun osa pitää sijoittaa suojan taakse. Pistorasian toimintojen lisäämiseksi pitää tilata lisäelementit:

Funktio "pysyvä plus ja maa"

Tuotteen nro 014-169

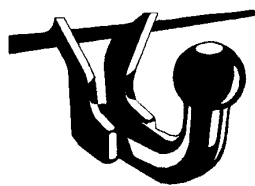
Funktio "pysyvä plus, lataamiskaapeli ja maa"

Tuotteen nro 015-069

Asennuskäyttöohje on tarkoitettu asiakkaalle.

Kytke kaikki johdot liitettyjen nippusiteiden avulla. Asenna aikaisemmin irrotetut osat.

Kytke akku ja tarkista sopivalla testauslaitteella, toimivatko kaikki ajoneuvon ja kytketyn perävaunun toiminnot.



Art. nr. 7-polet Seat Toledo sedan fra produktionsdato 04.99 -

Art. nr. 13-polet Seat Toledo sedan fra produktionsdato 04.99 -

44 35 08 07/13 / 04.04

Indeholder: 1 Tilslutningstrådbundt
1 Forbindelsesdåsens fatning

3 M5X35 skrue
3 Fjederskive

14 Båndklemme 100 mm
3 Møtrik M5

Montagevejledning

1. Masseledningen kobles fra batteriet.
2. Bagpladens afdækninger fjernes; den venstre eller den højre sideafdækning bøjes fremad eller tages af. Afdækning af bagagerummets gulv fjernes eller hæves.
3. For at føre kabelbundet skal afdækningen tages ud af køretøjet. Afdækningen findes under låsens greb.
4. Trådbundtet tilkobles på følgende måde:
 - a) trådbundtets ende med påmonteret forbindelsesdåse føres gennem den under pkt. 3 beskrevne føring fra bagagerummets ud og videre gennem hullet i forbindelsesdåsens greb, der skal monteres tyllen, som er anbragt på trådbundtet i føringen i køretøjet,

b) der forekommer to forskellige underlag til forbindelsesdåsen. En af dem er brugt ved ledningers sideføring, og den anden ved akselføring.

Sideføring: Er anvendt ved fastmonteret trækkrog med lukket greb af forbindelsesdåsen og ved aftagelig trækkrog med foldet greb af forbindelsesdåsen. I så fald skal man fjerne udboring i forbindelsesdåsens greb.

Vigtig!!! Ved foldet greb af forbindelsesdåsen skal man anvende underlaget bestemt til sideføringen. Det andet underlag til akselføring skal fjernes (det skal ikke anvendes).

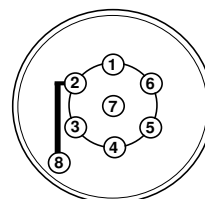
Akselføring: Anvendes ved fastmonteret trækkrog med åbnet greb af forbindelsesdåse og ved aftagelig trækkrog uden foldet greb.

Underlaget bestemt til sideføringen skal fjernes (det skal ikke anvendes).

c) forbindelsesdåsen er tilsluttet efter det nedenstående skema:

7 - polet

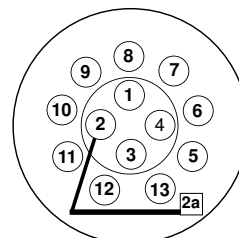
Elektrisk kredsløb	Kontakt betegnelse	Ledningens farve
Venstre blinklys	1 (L)	sort/hvid
Tågelys	2 (54-G)	grå
Masse	3 (31)	hvid/brun
Højre blinklys	4 (R)	sort/grøn
Højre positionslys	5 (58-R)	grå/rød
Stoplygte	6 (54)	sort/rød
Venstre positionslys	7 (58-L)	grå/sort



Tilslutning af ledninger i 7-polet forbindelsesdåse

13 - polet

Elektrisk kredsløb	Kontakt betegnelse	Ledningens farve
Venstre blinklys	1	sort/hvid
Påhængskøretøjets tagelys	2	grå
Masse	3	hvid/brun
Højre blinklys	4	sort/grøn
Højre positionslys	5	grå/rød
Stoplygte	6	sort/rød
Venstre positionslys	7	grå/sort
Baklygte	8	blå/rød
Påhængskøretøjets elforsyning	9	rød/blå 2,5mm ²
Ladeledning	10	gul 2,5mm ²
Ladeledningens masse	11	brun/grøn 2,5mm ²
Ikke i drift	12	
Påhængskøretøjets masse	13	hvid 2,5mm ²



Tilslutning af ledninger i 13-polet forbindelsesdåse

5. Den sorte tregangs fatning tilsluttes på forbindelsesdåsens side til en mikroafbryder:

- a) forbindelsesdåsen tillige med tætningskiven monteres ved hjælp af medleverede skruer om møtrikker på forbindelsesdåsens greb,
- b) sørg for korrekt montage af skiven,
- c) trådbundtet skal fastgøres uden at der opstår skarpe knæk og uden udsættelse af trådbundtet for slid,

6. Trådbundtets ende med følgende ledninger: **gul-grøn, blå-grøn, sort-rød** og **grå-rød** føres til **bagerste højre positionslys**.

- a) køretøjets 6-polet stikforbindelse tages fra baglyset og tilsluttes den passende ende i trådbundtet. Trådbundtets resterende stikdåse anbringes på baglyset.

7. Den resterende ende af trådbundtet, som er 5-trådsledninger ved 7-polet stikforbindelser og 2- og 6-trådsledninger ved 13-polet stikforbindelser, føres til **bagerste venstre positionslys**.

- a) køretøjets stikforbindelse tages fra baglyset og tilsluttes den passende ende i trådbundtet. Den resterende stikdåse anbringes på baglyset.
- b) **Kun ved 13-polet sæt.** Dobbelt forbindelse stikkes ind i det ledige sted i bakkelyset.

8. Den resterende ende i trådbundtet med 5-polet stikforbindelse føres bag **bagagerummets venstre afdækning**.

- a) på det sted findes to forbindelser. Den øverste forbindelse (tågelys' funktion) kobles fra og tilsluttes de passende forbindelser i trådbundtet.
- b) begge forbindelser smækkes igen i den eksisterende støttekolonne.

9. **Brune** ledninger forbindes med køretøjets **massepunkt**.

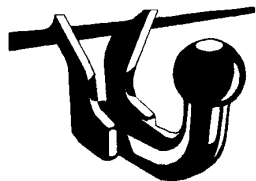
10. **Påhængskøretøjets elforsyning:**

Gælder kun for 13-polet version. 3-gangs kappe (ledninger: brun, rød/blå, gul og brun/grøn) er beregnet til forbindelsesdåsens ekstra funktioner. Den del af trådbundtet anbringes bagerst. For at udvide forbindelsesdåsens funktioner er det nødvendigt at bestille nogle yderligere komponenter:

Funktion "fast plus og masse"	varenr. 014-169
Funktion "fast plus, ladeledning og masse"	varenr. 015-069

Montagevejledningen er bestemt for kunden.

Alle ledninger fastgøres med de medleverede båndklemmer, de tidligere afmonterede dele monteres på igen. Bilbatteriet tilsluttes og dernæst skal man checke samtlige funktioner af køretøjet med sammenkoblet påhængskøretøj, event. ved brug af et passende prøveudstyr.



Nr art.
7-biegunowy

Skoda Toledo sedan od daty produkcji 04.99-

Nr art.
13-biegunowy

Skoda Toledo sedan od daty produkcji 04.99-

44 35 08 07/13 / 04.04

Zawartość:	1 Wiązka przy ³ cieniowa	3 Cieruba M5X35	14 Zacisk taśmowy 100 mm
	1 Obudowa gniazda przy ³ cieniowego	3 Nakrętka M5	3 Podkładka sprężysta

Instrukcja montażu

1. Od³czyć przewód masowy od akumulatora.
2. Usunąć osłony z blachy tylniej i rozłożyć do przodu lub usunąć osłonę lewego lub prawego boku. Zdjąć lub podnieść do góry pokrywę dna bagażnika.
3. W celu przeprowadzenia wiązki kabli wyjąć pokrywę z pojazdu. Znajduje się ona poniżej uchwytu zamka.
4. Pod³czyć wiązkę w następujący sposób:
 - a) koniec wiązki przewodów z zamontowanym gniazdem przy³cieniowym należy przeciwnie przez prowadzenie opisane w pkt. 3 z bagażnika na zewnątrz i dalej przez otwór w uchwycie gniazda przy³cieniowego, zamocować przelotkę znajdującą się na wiązce elektrycznej w prowadzeniu w pojeździe,
 - b) wystąpić dwie różne podkładki pod gniazdo. Jedna z nich używana jest przy bocznym wyprowadzeniu przewodów, druga przy wyprowadzeniu osiowym.

Wyprowadzenie boczne: Stosowane przy montowanym na stałe haku holowniczym z zamkniętym uchwytem gniazda i odejmowanym haku holowniczym ze składanym uchwytem gniazda. W takim przypadku należy usunąć przetłoczenie w obudowie gniazda przy³cieniowego.

Uwaga!!! Przy składanym uchwycie gniazda należy zastosować podkładkę pod gniazdo przeznaczoną do wyprowadzenia bocznego. Drugą podkładkę przeznaczoną do wyprowadzenia osiowego należy usunąć (nie będzie stosowana).

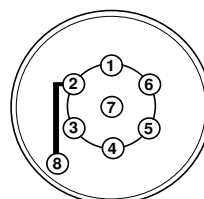
Wyprowadzenie osiowe: Stosowane przy montowanym na stałe haku holowniczym z otwartym uchwytem gniazda i odejmowanym haku holowniczym bez składanego uchwytu gniazda.

Podkładkę przeznaczoną do wyprowadzenia bocznego należy usunąć (nie będzie stosowana).

- c) gniazdo pod³czone jest według poniższego schematu:

7 biegunowy

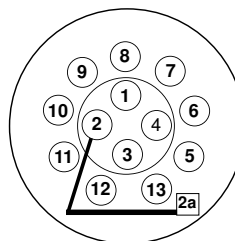
Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor
Światło kierunkowskazu lewe	1 (L)	czarno/biały
Światło przeciwmgielne	2 (54-G)	szaro
Masa	3 (31)	biało/brązowy
Światło kierunkowskazu prawe	4 (R)	czarno/zielony
Światło pozycyjne prawe	5 (58-R)	szaro/czerwony
Światło hamowania	6 (54)	czarno/czerwony
Światło pozycyjne lewe	7 (58-L)	szaro/czarny



Pod³czenie przewodów w gnieździe 7-biegunowym

13 biegunowy

Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor
Światło kierunkowskazu lewe	1	czarno/biały
Światło przeciwmgielne przyczepty	2	szaro
Masa	3	biało/brązowy
Światło kierunkowskazu prawe	4	czarno/zielony
Światło pozycyjne prawe	5	szaro/czerwony
Światło hamowania	6	czarno/czerwony
Światło pozycyjne lewe	7	szaro/czarny
Światło cofania	8	niebiesko/czerwony
Zasilanie przyczepty	9	czerwono/niebieski 2,5mm ²
Przewód ³adowania	10	żółty 2,5mm ²
Masa przewodu ³adowania	11	brązowo/zielony 2,5mm ²
Nie używany	12	
Masa przyczepty	13	biały 2,5mm ²



Pod³czenie przewodów w gnieździe 13-biegunowym

5. Czarn¹, 3-krotn¹ obudow¹ pod³czy¹æ z boku gniazda do mikro³cznika:
- a) gniazdo przy³czeniowe wraz z podk³adk¹ uszczelniaj¹c¹ zamontowa¹æ przy pomocy do³czonych œrub i nakrêtek na uchwycie gniazda,
 - b) uwa¹æ na prawid³owe zamocowanie podk³adki,
 - c) wi¹zkê elektryczn¹ umocowa¹æ w taki sposób aby nie powsta³y ostre za³amania i nie by³a nara¹ona na przetarcia.
6. Koñcówkê wi¹zki przewodów z przewodami **¿ó³to-zielonym, niebiesko-zielonym, czarno-czerwonym i szaro-czerwonym** doprowadzi¹æ do **prawej lampy pozycyjnej tylnej**.
- a) 6-biegunowe z³icze wtykowe pojazdu œci¹gn¹æ z lampy tylnej i po³czy¹æ z odpowiedni¹ koñcówk¹ wi¹zki przewodów. Pozosta³ obudow¹ wtykow¹ wi¹zki przewodów na³o¹æ na lampê tyln¹.
7. Pozosta³ koñcówkê wi¹zki przewodów 5-¿y³owych w przypadku z³ic stykowych 7-biegunowych, 2 i 6-¿y³owych w przypadku z³ic stykowych 13-biegunowych doprowadzi¹æ do **lewej lampy pozycyjnej tylnej**.
- a) z³icze wtykowe pojazdu œci¹gn¹æ z lampy tylnej i po³czy¹æ z odpowiedni¹ koñcówk¹ wi¹zki przewodów. Pozosta³ obudow¹ wtykow¹ na³o¹æ na lampê tyln¹.
 - b) **Tylko w zestawie 13-biegunowym.** Podwójne z³icze wetkn¹æ w wolne miejsce na lampie cofania.
8. Pozosta³ koñcówkê wi¹zki przewodów ze z³icem wtykowym 5-biegunowym przeprowadzi¹æ za **lew¹ os³onê baga¹nika**.
- a) znajduj¹ siê tam dwa z³icza. Od³czy¹æ górne z³icze (funkcja œwiat³ przeciwmgielnych) i po³czy¹æ z odpowiednimi z³iczami zestawu elektrycznego.
 - b) zatrzasn¹æ ponownie oba z³icza w istniej¹cej kolumnie trzymaj¹cej.
9. Po³czy¹æ **br¹zowe** przewody z **punktem masowym** pojazdu.

10. Zasilanie przyczepy:

Dotyczy tylko wersji 13-biegunowej. Obudowa 3-krotna (przewody br¹zowe, czerwono/niebieski, ¿ó³ty, br¹zowo/zielony) przeznaczona jest do dodatkowych funkcji gniazda. Tê czêœæ wi¹zki przewodów nale¹y umieœciæ za os³on¹. Celem poszerzenia funkcji gniazda przy³czeniowego nale¹y zamówiæ dodatkowe elementy:

Funkcja "sta³y plus i masa" nr art. 014-169
Funkcja "sta³y plus, przewód ³adowania i masa" nr art. 015-069

Instrukcja monta¹u przeznaczona jest dla klienta.

Wszystkie przewody zamocowa¹æ do³czonymi zaciskami taœmowymi, zamontowa¹æ wczesniej rozmontowane czêœci.

Pod³czy¹æ akumulator i sprawdzi¹æ wszystkie funkcje pojazdu z pod³czon¹ przyczep¹ lub odpowiednim przyrz¹dem testuj¹cym.